

啟思給學校的信

引言

2009年7月3日及4日，個別報章報道了家長對《啟思語文新天地》部分課文的意見。我們細閱相關報道後，發覺家長的意見或因沒有全面了解課文、未把握課文的主旨和教學目標，或因不了解課本用字、修辭的緣由，以致誤以為課本有各種錯漏。有鑒於此，本社在7月13日發信到全港採用啟思小學課本的學校，向校長、科主任及課程主任澄清了報章上有關《新天地》錯漏或內容不當的報道，以釋校方的疑慮。現把該信件全文載錄如下，供各位讀者參考。

敬愛的校長、老師：

你們好！

2006年，本社出版了《啟思語文新天地》和《新編啟思中國語文》兩套教材，照顧不同學生的學習需要。感謝老師對我們的信任，教材自推出以來，獲得老師一致好評，選用者眾。其中《啟思語文新天地》一書，力圖改變以成人的角度看待孩子、以灌輸的方式來教授品德情意的傳統方法，從小朋友的心理和感受出發，通過富童趣的課文引發學生的共鳴和思考。

我們相信在老師的專業指導下，無論是採用《啟思語文新天地》還是《新編啟思中國語文》的學生，都能通過優秀的課文及課後的活動，有效提升語文能力，培養創意思維和獨立思考能力，建立正確的價值觀。

我們明白家長對子女的學習極為關心。近日有個別報章報道了兩位家長對《新天地》部分內容的意見。礙於報章的報道有欠全面，甚或斷章取義，我們有必要澄清事件，讓一直信任、支持啟思的用戶了解事實，並放心採用課本。（資料見附件）

讓我們欣喜的是，很多社會人士對語文課本的課文內容持開放的態度：香港電台《開心日報》、商業電台《左右大局》及《宜樂無窮》、《忽然一週》專欄〈超妍角度〉、《明報》專欄作家屈穎妍及陳惜姿、《星島日報》專欄作家辛翠時及《明報》教育版的胡燕青、阿濃專訪皆認為課本的課文可廣泛取材，對《新天地》課文內容持肯定態度。

啟思作為信譽優良的出版社，在編寫課文時，必會充分考慮課程的要求、學科的發展趨勢、學生的學習能力和心理發展特點、教師施教的需要、家長期望等各方面，為此，我們時刻以最嚴謹、最認真的態度來編寫教材，讓學校、家長放心採用課本。

啟思出版社編輯部謹啟

二零零九年七月十三日

附件：回應近日報章對《啟思語文新天地》的報道

報道的內容可歸納為五方面，我們的回應如下：

一、課文的用字真的「粗俗」嗎？

被指用字粗俗的課文是四上第一冊，單元一第一課《討厭的大白鵝》。課文講述一隻大白鵝在農莊裏高聲張揚小豬、鴨子、獵狗的隱私，弄得農莊的動物都討厭牠。家長認為用字粗俗的句子是大白鵝張揚鴨子隱私的話：「還要問我？你在河裏放屁！你的屁呀，在水裏變成泡泡。我一時好奇用嘴巴一戳，嘩，臭死了！」（頁4）

「放屁」是人體的生理反應，跟打呵欠、打飽嗝沒兩樣，實在無須忌諱，更說不上粗俗。課文後的「知識小百科」欄目便從科學角度來解釋「人為甚麼會放屁」，說明這是正常不過的生理反應，並清楚地指導學生：「所以我們不應因此而嘲笑別人啊！」若把着眼點放在「放屁」這類字眼是否應在教科書出現，卻忽略了這篇課文希望帶出的重要信息——尊重隱私，實在是非常可惜的。

二、課文處理隱私的問題失當？

相關的課文有數篇，首先是四上第一冊，單元一第二課《媽媽，你也長大了！》。課文講述安平的妈妈翻閱女兒的日記，看到女兒這樣寫：「我知道媽媽很愛我。但我每天一下課，她就問我十多道問題。我每回答一道，又馬上生出十道來。這樣一問一答的好累啊，真希望明天回家時媽媽不在家！」安平的媽媽還覺得看看女兒的日記沒甚麼不妥，並說：「甚麼不道德啊？我有權知道女兒的事！」（頁

12) 有家長認同父母可以看子女的日記，並指安平希望媽媽不在家的想法要不得。

報章沒有引述的，是故事的結尾：媽媽看了安平的心底話後，陷入沉思，她合上日記，沒有再看下去了，然後緩緩地吐出一句：「孩子，你長大了，過去是我不對。」故事中的媽媽有反思，最終也明白小孩的隱私也需要尊重。這個故事有許多值得家長和孩子深思的地方，如果家長藉此跟孩子討論隱私的問題，當可促進父母與子女的了解。一起探討、面對問題，不正是最理想的父母子女相處之道嗎？

四上第一冊，單元一第三課《請不要問我》講述孩子不想透露爸爸的職業：「無論他是技工、是醫生，還是暫時沒有工作的人，如果他想保守祕密，那麼我親愛的朋友，請不要問我。」(頁16) 有家長指出，除非爸爸為非作歹，否則為甚麼不能告訴別人從事甚麼職業？並指斥這篇課文會使孩子過分自我中心。

這首新詩的關鍵句子是「如果他想保守祕密」。文中的孩子並非不允許別人了解自己，只是他希望保留一點隱私。現今社會，尊重隱私是大家信守的價值，本單元以上兩篇課文正希望師長誘導孩子認識它的重要性。在此基礎上，師長更可誘發其他討論，例如尊重隱私是否等如拒絕溝通？我們相信孩子在討論過程中必會產生受師長尊重的感覺，而不是因此迴避溝通。

另一篇課文是小四的自習篇章《好笑！看！看！》。文章講述美美和聰聰看大廈的閉路電視，看到各色人等在升降機內的滑稽、不雅和罔顧公德的行為，覺得好笑，不停地看下去。有家長認為故事只會引起學生模仿。

課文是故意借美美和聰聰的行為作反面教材，引發思考的。這種寫法往往比起說硬道理更有效。其實故事中的爸爸已經道出了正面信息：「每個人，都有不為人知的一面。作為『私隱』，我們應該尊重，可是，如果損害了公眾

利益，就不好了，應該受到監督和懲罰。」(頁6) 我們相信，學生讀完爸爸的教訓，自會明白，在電梯內看到的是不當的行為，不應模仿。

三、課文處理父母與子女溝通的問題失當？

課文是四上第一冊，單元三第二課的《白雲》。文中的父母吵架吵得厲害，「敏兒傷心地從家裏逃了出來，伏在公園的草地上放聲大哭。」(頁63) 有家長指，這段情節會鼓勵學生離家出走，因而遇上危險。

首先，因害怕面對家人吵架而跑到公園去與離家出走是兩回事，不宜混為一談。另外，父母在家中吵架，的確會讓孩子害怕和不知所措，所以故事中借白雲的話勸敏兒回家，不要讓父母心焦；也向敏兒提出可行的建議：「大人有大人的世界，我們不容易明白，但我們可以向他們講出自己心裏的感受。」(頁65) 課文的原意，正是誘導孩子學會處理問題，傳達非常正面的信息。

四、缺乏道德倫理、公民教育等方面的課文？

《啟思語文新天地》的課文着重培養學生的品德情意，涉及的範圍多樣化。我們單單從小四來看，已找出很多例子：

1 道德倫理

- 《遲到先生與偷雞者》(四上第二冊，單元四，頁3) 說明發現錯誤便要下定決心改過，不應拖延。
- 《不再信任你了》(四上第二冊，單元四，頁13) 說明人與人之間的信任難得易失，必須好好珍惜。
- 《為甚麼要讀書？》(四下第二冊，單元十，頁3) 說明小孩子要上學讀書的原因。
- 《精忠報國的岳飛》(自習篇章，頁49) 學習岳飛忠、孝的傳統美德。

2 公民教育

- 《方便神奇八千步》(四上第一冊，單元二，頁41) 鼓勵市民多做運動。
- 《珍惜每棵樹》(四下第一冊，單元八，頁36) 呼籲愛護環境，珍惜資源。
- 《清潔海灘》(自習篇章，頁40) 傳達保護大自然免受污染的信息。

其他如涉及禮義廉恥、尊敬父母、關愛同學和師長的課文也很多，不能盡錄。至於其他年級的例子，也不枚舉了。

五、課文的標點和用詞有誤？

我們編寫的課本都經過多重校對，也經由語文專家多番審訂，力求完善。當然，我們也深恐仍有紕漏，時刻不忘改善。如蒙讀者指正，更是我們所樂見的。惟近日家長對《啟思語文新天地》的標點、用詞的批評，每有失當之處，不得不詳加申明：

1 家長意見：「吞咽」是「錯別字，應作吞嚥」

啟思回應：「吞咽」不是錯別字。《現代漢語詞典》第五版頁1388(商務印書館，2008)收入「吞咽」一詞，無收「吞嚥」。《漢語大詞典》頁1525(漢語大詞典出版社，1997)收入「吞咽」詞條，內文謂「吞咽」亦作「吞嚥」。(即兩詞可通，以「吞咽」為正)《辭海》頁1977(上海辭書出版社，1989)：「嚥：『咽』的異體字」。

2 家長意見：「牠喜歡把自己捲成一個小小的毛線球」應作「捲成像一個小小的毛線球」

啟思回應：此句來自台灣兒童文學家林煥彰的詩《小貓曬太陽》(見《啟思語文新天地》一上第二冊頁30)，

引述的詩句指小貓曬太陽時捲縮着身體，看來像個毛線球，詩句不用「像」字，是「比喻」中常見的「暗喻」法。「暗喻」也叫「隱喻」，是比喻的一種，不用「如」「像」「似」「好像」等比喻詞，而用「是」「成」「就是」「成為」「變為」等詞，把某事物比擬成和它有相似關係的另一事物。

3 家長意見：「瓶蓋廢紙鉛筆屑 魚骨茶葉香蕉皮」缺少了標點符號，應在各名詞間加上頓號(、)

啟思回應：此句來自香港兒童文學家胡燕青的詩《垃圾哪裏去了？》(見《啟思語文新天地》一下第一冊頁12)，全詩兩節，每節四句，每句七字，形式整齊。引述的詩句需要讀者連續不停頓地讀出，以產生「垃圾真多啊」的效果，故詩中不依散文的常規在名詞間加上頓號。許多童詩、新詩在使用標點符號時都有靈活性，或為句式整齊，或為創造特殊效果。在《標點符號詞典》頁236引呂叔湘載於《中國語文》1982年第6期的論文，文中認為，在並列成分中間加頓號「不應該成為硬性規定」。有的並列成分結合緊密，說起來一氣呵成，就不宜加頓號。此用例則同時考慮了兩點。☁️